

ELGOIBAR



**AIRES DE NAVARRA.** Los dantzaris de Haritz ofrecieron una interpretación marcada por los aires de Navarra, con canciones y bailes como el 'Irradaka', los paloteados de Otsagabia, la 'Ezpata-dantza' de Lesaka...



**HOMENAJE.** El Festival rindió un homenaje a la Banda por su 125 aniversario y le entregó a su director, José Antonio Osoro Aguirre, un obsequio. Este homenaje se suma al que la Banda y el propio Osoro recibieron en Elciego la pasada semana.



**INDIA.** El grupo Phangat sorprendió a los asistentes con una actuación cargada de ritmo, en especial en el apartado masculino, donde no faltaron las acrobacias, como las torres humanas.



**ESPECTACULAR.** El grupo Lezginka respondió a las expectativas. Los aires del Cáucaso se dejaron sentir en danzas trepidantes, con los bailarines haciendo verdaderos alardes físicos, aunque sorprendió que actuaran con música grabada.

## Brillante, pero menos gente

Los grupos de bailes Haritz, Lezginka y Phangat hicieron las delicias de los espectadores que acudieron al polideportivo Olaizaga la noche del viernes. Sus diferentes formas de encarar la tradición folklórica dieron lugar a una velada francamente atractiva. Sin embargo, esta cita estuvo marcada por una menor asistencia de público que en ediciones anteriores, circunstancia que quedó de manifiesto con bastantes asientos vacíos en la cancha. ¿Se habrán extendido las consecuencias de la crisis al festival de folklore?



**ELEGANCIA.** Las danzas que las bailarinas del grupo Lezginka ofrecieron en el polideportivo Olaizaga estuvieron cargadas de sensibilidad y elegancia. A ello ayudaron la estilizada figura de las jóvenes daguestanías, la delicadeza de sus movimientos y la ornamentación de sus vestimentas, propia de cuentos de hadas. ■■ FOTOS AITOR.

Angelo Iriondo cautivó a los peregrinos con los que se cruzó en el Camino con su gran voz. Experto caminante, en la ruta encontró “la paz interior”. TEXTO A.U.S.

## Un camino lleno de “serenidad”

**A**ngelo Iriondo, un elgoibartarra de 74 que rebosa vitalidad, el Camino le aporta “serenidad”. “Entero, lo que se dice entero, de Roncesvalles a Santiago, lo he hecho tres veces, entre 2004 y 2006”, afirma y, según reconoce, ha dejado “huella” allí por donde ha pasado. Su voz privilegiada le hizo debutar en más de una iglesia románica y su carisma, ser conocido como “el cantor vasco”.

Él hace suyo el refrán que dice que si alguna vez se piensa en hacer el Camino de Santiago, al final, se emprende la peregrinación. “Si no lo haces, es como si te faltara algo”, comenta al respecto.

Los párrocos de iglesias como Los Arcos (Navarra), San Juan de Ortega, Hontanas, (Burgos) o Melide (Galicia) lo sacaban a cantar en las celebraciones religiosas. Y él les regalaba el *Ave María* de Elgoibar

en euskera. En una tertulia de albergue hizo, casi casi, una apuesta al afirmar que hacía “el mejor marmitako” del mundo. Al final, reunió a 16 personas en una sociedad de su localidad natal con las que había compartido el Camino para que probaran su mejor plato. Para Iriondo, sin lugar a dudas, “la gente es el verdadero espíritu del Camino”. Conversar con los oriundos de los pequeños pueblos es uno de sus pasatiempos en la ruta jacobea. La gastronomía “humilde” y el “paisaje”, los complementos.

Como experto peregrino aconseja prepararse antes de iniciar el viaje y pone el acento en la preparación de la mochila. “Hay que colocar en la cama lo exclusivamente necesario y, de ahí, quitar al menos tres cosas”, afirma.



En Laguna de Castilla (León), de subida a O Cebreiro (Lugo). FOTO: N.G.

**Charlar con los nativos sobre las tradiciones y los monumentos es una de las cosas que más le gusta de la ruta**

También recomienda fijarse mucho en los monumentos y no dar demasiada importancia al aspecto físico, porque primero “hay que acomodarse al propio ser”, es decir, conocer las limitaciones de cada uno y aceptarlas. “La meta debe estar acorde con las cualidad propias”,

añade.

Este elgoibartarra define la peregrinación como

una ruta en la que se “adquiere paz interior, se aprende a sobreponerse de los inconvenientes, aviva la curiosidad cultural y se conocen parajes inolvidables y humildes”.

Arantxa Zaldúa y Mari Carmen Urretabizkaia hicieron caso omiso a aquellos que no les tomaron en serio cuando dijeron que iban a hacer el Camino de Santiago. Superaron sus miedos y no sólo llegaron hasta la ciudad compostelana, sino que descubrieron lo gratificante que es compartir un objetivo con decenas de personas de distinta procedencia y cultura. TEXTO A.U.S.

## La gran aventura de dos zumarragaras

**A**RANTXA Zaldúa y Mari Carmen Urretabizkaia desafiaron la incredulidad de sus allegados y con 60 y 59 años, respectivamente, se embarcaron sin sus familias en lo que, según afirma Urretabizkaia, fue la “aventura” de sus vidas.

Mari Carmen, natural de Zumarraga, aunque ahora reside en Beasain, fue la *instigadora* del viaje. “Para mí era un reto personal, quería demostrarme a mí

misma que era capaz de hacerlo, así que empecé a prepararme y a caminar sola por el monte”, recuerda. Un día coincidió con Arantxa, de quien durante años ha sido vecina, y le propuso que hicieran el viaje juntas. “A mí me llamaba lo de caminar, conocer sitios, la naturaleza”, confiesa, por lo que no dudó en darle el sí. A la

expedición se unió un primo de Mari Carmen que ya había hecho el Camino.

La preparación, sobre todo para Urretabizkaia, fue muy importante. “Me pasé tres meses preparando la mochila para que pesara poco, porque tenía miedo de no poder con ella”, dice.

El 27 de abril salieron de Roncesvalles y un mes más

tarde llegaban a Santiago. Para ellos fue la primera vez de muchos aspectos, como dormir en albergues con literas. “Yo tuve que aprender a enrollar un saco porque no quería hacer el ridículo”, admite Urretabizkaia. Pero el “esfuerzo” mereció la pena. “Para mí ha sido un mundo que he vivido feliz y con lo que he colmado un algo”, añade.

Zaldúa, incluso, tenía previsto dejarlo en Burgos para asistir a una comunión pero, “estaba tan a gusto, que llamé a mi cuñada para disculparme porque quería seguir”, y así lo hizo.

Estas zumarragaras mencionan la diversidad de los albergues, la entrega de la gente en los pueblos más pequeños y, sobre todo, el contacto con los peregrinos como lo más positivo de hacer el Camino de Santiago.

### EL PEREGRINAJE Los pueblos se vuelcan con el Camino

Recuerda Mari Carmen que un día llegaron al albergue de Calvor (Lugo) después de haber hecho 36 kilómetros, aunque de media caminaban 25. Estaban muy cansadas y un sacerdote les dijo que, si querían comer, tenían dos opciones. Ir caminando 800 metros hasta Aguiada, que era el siguiente pueblo, o ir a un hotel a cuatro kilómetros de donde se encontraba que le ponían taxi de ida y vuelta. “No hemos llegado hasta aquí caminando con nuestra mochilas como peregrinas para

irnos en un taxi”, rememora Urretabizkaia, por lo que se fueron a Aguiada. “Sólo había un bar. Serían las seis de la tarde, la señora nos dijo que no tenía mucho, pero que nos preparaba una sopa y una tortilla de patatas de la huerta... Lo hizo con tanto amor que no se me olvidará nunca”, afirma. “Y con lo poco que tenía”, añade Zaldúa.

También hubo momentos malos, aunque ninguno como para plantearse dejar el Camino. “O Cebreiro (1.296 metros) me costó muchísimo”, reconoce Arantxa en relación al monte que une León y Lugo.

¿Y Santiago? “Nos abrazamos al llegar. Es una situación que se vive de dos formas distintas. Por un lado, ilusión pero, por otro, tristeza y vacío”, relata Mari Carmen. La misa de los peregrinos, donde disfrutaron del Botafumeiro, fue “muy emotiva”. Allí pudieron saludar a muchos caminantes con los que se habían ido encontrando en cada etapa. “Conoces mucha gente de todas las culturas y nacionalidades y todos somos iguales, con nuestras mochilas, ayudándonos...”, sentencia Urretabizkaia. Las dos, no en vano, están dispuestas a repetir, aunque a Arantxa le gustaría probar por la Costa, aún “siendo muy duro”.

Dispuestas entonces a regresar al Camino, pero sin fecha todavía, ya no tienen miedo a vivir, de nuevo, una experiencia inolvidable. “Nos pasamos la vida escuchando a Roge Blasco –periodista de *Radio Euzkadi*-. Pues bien, ésta ha sido la aventura de nuestra vidas”.



Mari Carmen Urretabizkaia se sitúa entre su primo y Arantxa Zaldúa (derecha) en la entrada a Pamplona. FOTO: N.G.

## Debabarrena-Urola Erdia

# Azpeitiak 33 sagardogile bilduko ditu gaurko XXXVIII. lehiaketan

SAGARDO EGUNAK IÑAKI ARREGI ETA PETRITTEGIKO JOKIN OTAÑO OMENDUKO DITU AURTEN

ekoizleek 3.000 botila sagardo eramango dituzte plazara eta herritarrek nahi beste edan ahal izango dute 3 euroren truke

JABI LEON

AZPEITIA. Gipuzkoako 33 sagardogilek parte hartuko dute gaur eguerdian Azpeitiko plaza Nagusian egingo den Santiago eguneko XXXVIII. Sagardo lehiaketan.

Ekimenaren antolatzaileek "azken urtean gure aldetik joan diren Iñaki Arregi laguntzailea eta Jokin Otaño Petritegi sagardotegiko semea" omenduko dituzte aurtengo txapelketan. Horretarako, "plaka bana emango diogu bi lagun hauen senideei", azaldu zuen Xanti Lazka-

nok lehiaketako beste antolatzaileekin batera Añota sagardotegian egindako aurkezpenean.

Azpeitian, Gipuzkoan eta Euskal Herri osoan sagardoarekiko zaletasuna "fenomeno soziala" bilakatu dela nabarmendu ondoren, lehiaketaren antolatzaileek gaurko jaietan 3.000 botila sagardo dastatzeko aukera izango dela aurreratu zuten. Lazkanoren hitzetan, "ekoizle bakoitzak "hamaikana kaja ekarriko ditu Azpeitira" eta herritarrek "nahi beste" edan ahal izango dute

"hiru euroren truke". Hori bai, "mozkortzera heldu gabe".

Azken urteotan bezala, Azpeitiko Sagardo Eguna bi irabazle izendatuko ditu. Lehena Gipuzkoako Sagardo elkarte kideek eta bestelako adituek aukeratuko dute eta bigarrena, berriz, "herritarren izean zenbait elkarte kidek osatuko duten epaimahaiak".

Edonola ere, bi epaimahaietako kideek 33 ekoizleren zukuak dastatu eta puntuatu beharko dituzte.

Sariak 13.30etik 14.30era bitartean emango dituzte, "epaimahaien lana amaitu bezain pronto".

Antolatzaileek gaurko jardunaldia behar bezala burutzeko laguntzen arituko diren "70 bat" herritarrek txalotu zituzten ekimena aurkezteko egindako agerraldian. Izan ere, "beraien lana gabe ezinezkoa izango zen txapelketa hau egitea".

## Elgoibar estrena nuevos juegos infantiles



ELGOIBAR. Salvo imprevistos de última hora, el Ayuntamiento de Elgoibar abrirá "este fin de semana" los nuevos juegos infantiles instalados en la zona del parque de los Derechos Humanos que hasta hace apenas un mes acogía una fuente con un pequeño estanque. El nuevo espacio cuenta con juegos para niños de entre uno y ocho años, ya que se asienta sobre una superficie adecuada para amortiguar las posibles caídas. FOTO: J.L.

## El PNV acusa a Iñaki Arriola de querer "patrimonializar" los proyectos ferroviarios

EL GRUPO JELTZALE DE EIBAR RECUERDA AL CONSEJERO QUE TODAS LAS OBRAS LAS IMPULSÓ EL ANTERIOR EJECUTIVO

EIBAR. El PNV de Eibar ha acusado al consejero de Transportes, Iñaki Arriola de "intentar patrimonializar como fruto de su gestión las obras para remodelar la estación del tren y el conjunto de actuaciones previstas en la línea ferroviaria que atraviesa la comarca".

La agrupación jeltzale critica los "constantes y reiterados intentos" de Arriola "por ocultar y diluir la labor del anterior ejecutivo que impulsó todas las obras que él anuncia" y le avisa de que "esos intentos no surtirán el efecto electoral esperado por los socialistas".

Por último, desde el PNV preguntan a Arriola si piensa invitar "por cortesía" a su antecesora en el cargo (la eibarresa Nuria López de Gereñu) "a la previsible gran inauguración de la estación de Ardanza, a pocos meses de las elecciones". >J.L.



Lehiaketaren antolatzaileak Añota sagardotegian egindako aurkezpenean. ARGAZKIA: J.LEON

## Ezker abertzalea de Elgoibar propone destinar Urasandi Berri a servicios socio-sanitarios

PLANTEA UBICAR EN ESE ÁMBITO LA RESIDENCIA, EL CENTRO DE DÍA, PISOS TUTELADOS, EL AMBULATORIO Y LA CRUZ ROJA

ELGOIBAR. La izquierda abertzale de Elgoibar trasladará al Ayuntamiento y al diputado general de Gipuzkoa, Markel Olano, una propuesta para destinar el ámbito de Urasandi Berri a equipamientos socio-sanitarios.

La agrupación considera que el proyecto puesto en marcha con el objetivo de concentrar esos servicios en las instalaciones de El Pilar "no cumple con algunas de las condiciones exigidas para ese tipo de edificios como la horizontalidad o la existencia de zonas verdes, que sólo se contemplan en el tejado de las instalaciones".

Así las cosas, la izquierda abertzale de Elgoibar considera que la regeneración del deteriorado ámbito de

Urasandi Berri sería "una ocasión inmejorable" para ubicar allí "no sólo la futura residencia, el centro de día y pisos tutelados, sino también el ambulatorio y la Cruz Roja".

A su juicio, Urasandi Berri "se encuentra en una zona céntrica, a un minuto del parque de Maala" y contaría "con muy buenas condiciones de accesibilidad, tanto para los peatones como para los vehículos". Además, plantean acondicionar en ese ámbito "una gran zona verde". >J.L.

## EIBAR > Convocan el certamen fotográfico Indalecio Ojanguren

El Ayuntamiento y el Club Deportivo Eibar han convocado el XXIII Certamen de Fotografía Indalecio Ojanguren 2010. Como principal novedad, el concurso ofrecerá un premio especial de 150 euros en material fotográfico para la mejor foto sacada por un participante local menor de 16 años. >J.L.

## ELGOIBAR > Gazteentzako zerbitzuek oporrak hartu dituzte

Elgoibarko gaztelekuak, ludotekak eta Gazte informazio guneak oporrak hartu dituzte. Hori dela eta, gazteentzako hiru zerbitzu horiek itxita egongo dira iraila bitartean. Arduradunek eskerrak eman dizkiete "urtean zehar gure zerbitzuak erabili dituzten haur eta gazte guztiei". >J.L.

## La próxima semana empieza la reurbanización de Ubitarte

El Ayuntamiento de Elgoibar ha anunciado que "la próxima semana" comenzarán las obras para reurbanizar el entorno de Ubitarte. Además, los responsables municipales avanzan que la reurbanización de Antonio Arrillaga estará lista "para las fiestas de San Bartolomé". >J.L.